

EN

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Kevlar® thread. The gloves protects against splashes of molten metal and can be used for all-round work.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The cleaning conditions of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Doffing/Doffing: Selected the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff and one finger. Align the glove cuff with the other hand thumb and slide your hand into the glove finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. Poorly fitting gloves will greatly reduce dexterity and cause fatigue. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts or machinery. Gloves containing latex require protection to puncture, may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove or process of manufacturing it are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. After the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding; these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risk based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovanvida i spaltat oxläder, helfördrade, sydda med Kevlartråd®. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvänta handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. **Förvaring av handskarna i en förenad miljö** kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektor/rensgorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med vät tressa, men permeationsprocessen fortgår.

Livslängd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras för den beror på användningsområdet och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handen. Håll handsken i manschetten med en handen. Rätta till handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manscheten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig är det bra att dra den genom att dra i manscheten.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Dålig passform på handskars minskar fingerförmågan och orsakar trötthet. Handskarna skall ej användas om de inte uppfyller kravet på punkteringsbeständigheten för behovet att vara lämpliga mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove or process of manufacturing it are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. After the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding; these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker/bearter på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som endigt tillverkaren är avsedda för. Risken bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnyttanerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats efter. Testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulerar de faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Hitsarin sormikkaat naudanhajnasnakkah, täysvuorilliset, ommeltu kevlar®-langalla, sydä med kevlartråd®. Handskarna suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsusarvella.

Kuljetus/Varastoointi: Käsineet on pakattu muovipussiin, ja pussi puolestaan pahviaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelue käsitymätöntien käsineiden varastoointia alkuperäispakkausissaan. Varjeltava suoraalta handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetty käsineet tullee tarkistaa ennen käytöltä ja ennen käsineiden pakemista käsineen mahdollisten vaaruiden varalta. Jos käsineiden kunto arveltuutta, ne on hävitettävä ja uusi peroteta käytöltä. Käsineiden jättämisen epäpuhtauksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikentämisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatuja. Käytettyihin tai puhdistettuihin/peseytyniin käsineiden ominaisuuudet saattavat poiketa ilmoitettuista suojuustasosta. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

Toiminnallinen Käyttöönotto: Jos käsineet säilytetään suostunut mukaan, käsitymätöntien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käytöltä on valittava käytöttäarkkoja ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määritellä. On käyttyän vastuulla valita sopivin käsinei aiotuun käytöltäarkkukseen tai lehdykään.

Pukeminen/Risuminen: Valitse käsisei sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädeläilläkin käsineen reunasta. Aseta käsineen pehmeä kohdakkaan toisen käden peukalon kanssa ja työnä käsiseen sisään, sormet käsineen sormin. Vedä käsineen ranneke palkille ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet elävät ole saatettu, voit risua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saatettu, niisiä käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormin paini.

Huomautus: Tarkista käsineen ennen käytöltä vaaruiden varalta. Huonosti istuvat käsineet heikentävät liikkuvuutta merkitävästi ja aiheuttavat käsien väsymistä. Käsineillä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara latteiston liikkuvien osien. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä pilkeiltä, kuten lääkeruiskun neuvoa. Latexista merkitävät käsineet eivät aliruojea allergisia reaktioita. Jos ylhäisessä yksilöissä ilmenee näkevää lääkeruiskun neuvoa käsineiden minkään materiaaleilla tai valmistusmenetelmällä ei tiedetä aiheuttaa mitään haittaa käytöltässä. Älä etiä käsineet sujuvalle. Jos käsineet koptuvat, älä käsitlele niillä kuormia esineita. Monierroksissa materiaalista valmistetuista käsineissä sujuvaltavat koske kaikilla käsineiden materiaalikerroksilla. Sulametalliroksiden tapauksessa käsityttäjän on viipyttävä poistuttava työpisteestä ja risuttaa käsineet. Sulametalliroksiden tapauksessa käsineet eivät välttämättä ehkäise palovaamattavuuden taisykkyystä. Käsineiden mallista johtuen niitä ei häätapauksessa voida helposti risua. Tällä hetkellä käytettävissä ei ole standardoitu testausmenetelmää käsinemateriaalien UV-säilytysläpäisevyyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojaakäsineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdolista UV-säilytysläpäisevyttä. Kaarthisauksen tarkoitettu käsineet; nämä käsineet eivät suojaa viallisien latteiden tai jännityksillä aiheuttaamia sähköiskuita, ja käsineiden resistanssi heikkenee, jos käsineet ovat märität, liikaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun varavaa. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsilevytelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typin A, EN 1149-2:1997 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käytäjällä on velvollisuus arvioida ja määritellä aiotuun käytöltäarkkukseen liittyvät riskit. Käsineillä tulisi käyttää vain niihin käytöltäarkkuun, joka valmistaja on ilmoittanut sopivan. Risutusmäärät perustuvat siihen, että käsineet eivät suojaa luokkaa ja yhtenäisyyttä standardiin, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avustuksena käsineiden valinnassa. Todellisia käytölosuuksia ei kuitenkaan voida täysin jäljittää, joten on käytäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuuhun käsitytäjälle. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze wykonane z dwoiny bieżącej, podszewką z polaru. Szczególnie nicią z kevlar®. Rękawice chronią przed odpryskami roztropionego metalu i mogą być wykorzystywane w wszelkich prac spawalniczych.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowany w plastikowe torby, te z kolei w kartonowe pudelka ultiwając transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konservacja: Zarowno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nalożeniem ich należy upewnić się, że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skazanym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie od dezynfekcji może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub zanieczyszczonych dezyfikacyjnych/przymiennych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczane jedynie za pomocą wilgotnej skierowanej jednak nie zatrzymać to procesów przeróżnika.

Zywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, niezużywane zmieniają swoich właściwości mechanicznych do pięciu lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejmowanie: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedna ręką przytrzymać rękawicę. Wyrownać kolik rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsuwać dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Podciągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postępować z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je ziągnąć. Jeżeli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać manekiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawicy. Zbliżenie do ręce i sprawdzenie, czy nie ma uszkodzeń. Rękawice powinny być przechowywane w zanieczyszczonym środowisku. Zebranie jest noszenie rękawicy, jeśli istnieje ryzyko pochwyjenia iż przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakorzenionymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcję alergiczną u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesu produkcji rękawicy nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośredni działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu rękawica może nie wyeliminować zagrożeń związanych z opaleniznami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można jej łatwo zdjąć w przypadkach wybuchów. Nie ma obowiązku zainstalowania metodą przemysłową i przeciwnie, przed użyciem rękawic, jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za dobrą rękawicę spoczywa na użytkowniku, a nie producentie. Dodatkowych informacji zasiegających można uzyskać od producenta.

NO

Sveisehandsker i oksespalt, helfört. Sydd med Kevlartråd®. Handskene gir vern mot sveiseigninger og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Laging/Transport: Handskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesteker for transport og laging. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte handsker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte handsker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilstøtninger eller arbeide under spennin, og motståndet mot elektricitet minskar om handskene ikke har fuktige eller fuktade, vilket då kan øke risiken for elektrisk støt. Handskene er avsedda å brukes under arbeid i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005. Det er användarens ansvar at utvärdera och avgöra risker/bearter på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som endigt tillverkaren är avsedda för. Risken bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnyttanerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats efter. Testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulerar de faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

Foreldelse: Ved lagring som anbefalt vil ubrukede handsker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremsættingsdatoen. Handskene leverlet er avhengig av broksmede og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifisieres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at handskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg handske i riktig størrelse. Hold handsken i mansjetten med den ene hånden, og ta handsken på den andre hånden. Trekk handskene gjennom og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis handskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertoppene for å ta av handskene. Hvis handskene er forurenset, holder du handsken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hånden vrenges.

Merk: Kontroller handskene for skader før bruk. Handske med dårlig tilpasset passform vil i stor grad redusere fingerförmågen og forårsake tretthet. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsbeständigheten er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som knøyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overførsel mot lateksprotein. Oppsök medisinsk hjelpe om nødvendig. Ingen av ramaterialene bruktil i handskene, eller fremsættingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Handskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis handskene blir våte må ikke benyttes til håndtere varme objekter. For handske med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hånden, inkludert alle lagene. Ved sprut av smeltet metall skal brukeren umiddelbart forlate arbeidstedet og fjerne handsken. Ved sprut av smeltet metall, eliminere kanskje ikke handsken all brannrisiko. Med tanke på bruksområdet til handsken kan den ikke enkelt fjernes i nedstille. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshandsker for sveise tilfeller normalt ikke penetrerer av UV-stråling. Når handskene er beregnet for buesveising: handskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stat, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom handskene er våte, skittne eller gjennomvåte av svedte, noe som kan øke risikoen. Handskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Handskene bør kun brukes til gjennomlært ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veileiding. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 106.1690K

6 pairs

CE CAT. II

AVAILABLE GLOVE SIZES

M	2XL	3XL
8.5	11	12

EN 388:2018